



11123875

Zmluva o úvere č. 113/CC/19
(ďalej „Úverová zmluva“)

uzatvorená medzi zmluvnými stranami:

Slovenská sporiteľňa, a. s.

Tomášikova 48, 832 37 Bratislava, IČO: 00151653
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,
Odd. Sa, vložka č. 601/B
(ďalej „Banka“)

a

Názov: **Social.Trans, n.o.**

Adresa sídla: **Jarná 23, 053 61 Spišské Vlachy**

IČO: **35 581 654**

Register neziskových organizácií, vedený Okresným úradom Košice, odbor všeobecnej vnútornej správy,
registračné číslo. OVVS/31/2005

(ďalej „Dlžník“)

I. Základné podmienky

1. Predmetom tejto Úverovej zmluvy je poskytnutie Úveru Bankou Dlžníkovi v sume, mene a za podmienok dohodnutých v tejto Úverovej zmluve, a to až do výšky Úverového rámca. Dlžník je povinný za podmienok dohodnutých v Úverovej zmluve splatiť poskytnutý Úver, platiť Príslušenstvo a Poplatky a plniť ďalšie podmienky dohodnuté v Úverovej zmluve.
2. Základné podmienky:

2.1. Úverový rámec:

výška:	50.000,- EUR
Deň konečnej splatnosti úverového rámca:	01.03.2026
úrok z omeškania:	10% p.a. + výška Úrokovej sadzby v čase omeškania
pravidlo určenia splatnosti Úverovej pohľadávky:	splatnosť aj v deň, ktorý nie je Obchodným dňom
Účet pre splácanie:	SK28 0900 0000 0051 5535 3268
Spôsob čerpania úverového rámca:	Splátkový úver č. 1

2.2. Splátkový úver č. 1:

Poskytnutie:	
výška:	50.000,- EUR
spôsob poskytnutia:	v Tranžiach



11123875

účet pre poskytnutie
Splátkového úveru:

financovanie a refinancovanie do výšky 25.000,- EUR (vrátane DPH);
bez zdokladovania účelu na účet Dlžníka č. SK28 0900 0000 0051 5535
3268

financovanie a refinancovanie do výšky 25.000,- EUR (vrátane DPH);
na základe Dlžníkom predložených faktúr súvisiacich s Účelom Splátkového
úveru č. 1 akceptovateľných Bankou na účet Dlžníka č. SK28 0900 0000
0051 5535 3268 / účet tretej osoby uvedený v Žiadosti o čerpanie alebo
účet Dlžníka č. SK28 0900 0000 0051 5535 3268 s následným prevodom
na účet tretej osoby uvedený v Žiadosti o čerpanie

Lehota na čerpanie:

do 30.09.2019

Účel:

financovanie a refinancovanie (vrátane DPH) dostavby objektu „Kristof
Kolumbus“ – stavba charakteru rodinného domu s kapacitou 4 lôžka,
v ktorom bude poskytovaná sociálna služba zariadenia podporovaného
bývania (ďalej len „Projekt“ alebo „Predmet financovania“)

Úročenie:

typ a výška Úrokovej sadzby: pevná 3,5 % p.a.

Úrokové obdobie:

Počas Lehoty na čerpanie:
1 mesiac, a to kalendárne mesiace

Po uplynutí Lehoty na čerpanie:
1 mesiac, a to kalendárne mesiace

Obdobie úrokovej sadzby:

obdobie, ktoré začína dňom poskytnutia Splátkového úveru a končí sa v deň
predchádzajúci dňu splatenia istiny Splátkového úveru

Splácanie:

deň konečnej splatnosti
Splátkového úveru:

01.03.2026

výška a splatnosť splátok istiny: podľa priloženého Splátkového kalendára

spôsob splácania: odpísaním z Účtu pre splácanie

3. Dlžník platí Banke nasledovné Poplatky

Druh poplatku	Výška poplatku
Spracovateľský poplatok zo Splátkového úveru č. 1	200,- EUR
Poplatok za monitoring Splátkového úveru č. 1	neuplatňuje sa
Úverová provízia	neuplatňuje sa
Závazková provízia zo Splátkového úveru č. 1	neuplatňuje sa
Predčasné splatenie Splátkového úveru č. 1, resp. jeho časti	neuplatňuje sa, avšak Banka je oprávnená účtovať refinančné náklady v súvislosti s predčasným splatením Splátkového úveru č. 1, resp. jeho časti
Ostatné Poplatky:	neuplatňuje sa



11123875

4. Údaje uvedené v Základných podmienkach sú platné ku dňu uzatvorenia Úverovej zmluvy, ich zmena sa riadi Úverovou zmluvou, POP a VOP.

II. Podmienky čerpania a osobitné ustanovenia

1. Podmienky čerpania sú:
- 1.1. Dlžník predložil Banke:
 - a) výpis z registra neziskových organizácií preukazujúci právnu subjektivitu Dlžníka, pričom Banka akceptuje aj výpis zo dňa 26.10.2018 predložený Dlžníkom Banke)
 - 1.2. nehrozí, nenastal alebo netrvá Prípád porušenia, a
 - 1.3. nebol urobený úkon smerujúci k výpovedi alebo odstúpeniu od Úverovej zmluvy, a
 - 1.4. zriadenie a vznik Zabezpečenia podľa prílohy k Úverovej zmluve (okrem Zabezpečenia, pre ktorého zriadenie a vznik je podľa Úverovej zmluvy požadovaný iný okamih), a
 - 1.5. Dlžník uhradil Spracovateľský poplatok zo Splátkového úveru č. 1

Okrem vyššie uvedeného, podmienky pre čerpanie Splátkového úveru č. 1 sú:

- 1.6. **pre čerpanie Splátkového úveru č. 1 vo výške 25.000,- EUR** – bez predloženia dokladov, a
 - 1.7. **pre čerpanie zostatku Splátkového úveru č. 1 vo výške 25.000,- EUR** – Dlžník predloží Banke faktúry, resp. iné doklady súvisiace s Predmetom financovania akceptovateľné Bankou, v prípade refinancovania už uhradených faktúr, Dlžník predloží aj doklad o úhrade príslušných uhradených faktúr (vrátane DPH).
2. Dlžník sa zaväzuje plniť aj nasledovné Povinnosti:
- 2.1. ak to okolnosti prípadu nevyklučujú, všetky písomnosti zasielané na základe Úverovej zmluvy doručovať do Banky prostredníctvom služby Business24, a
 - 2.2. predkladať Banke priebežné účtovné výkazy v štandardizovanej forme SAS (IFRS ale US GAAP) ku koncu príslušného polroka, a to do 30 dní po ukončení každého kalendárneho polroka.

III. Záverečné ustanovenia

1. Kontaktné údaje:

	Banka	Dlžník
Korešpondenčná adresa:	Tomášikova 48 832 37 Bratislava	Jamá 23 053 61 Spišské Vlachy
E-mailová adresa:	fekete.richard@slsp.sk	direktor@socialtrans.sk
Telefónne číslo:	+ 421 910 685 019, + 421 2 486 26385	+421 53 4298 865
Faxové číslo:	-	+421 53 4298 866
Kontaktná osoba:	Mgr. Richard Fekete	Mgr. Pavol Maliňák

Pre účely podania Žiadosti o čerpanie a Pokynov s tým súvisiacich môže Dlžník využiť technické zariadenia, a to fax alebo e-mail. Dlžník preukáže svoju totožnosť:

- a) identifikačným číslom, ktorým je IČO Dlžníka,
 - b) autentifikačným údajom, ktorým je podpis Dlžníka na Žiadosti o čerpanie, ktorý sa zhoduje s podpisom Dlžníka uvedenom v Úverovej zmluve alebo v plnomocenstve,
 - c) skutočnosťou, že Dlžník použil na zaslanie Žiadosti o čerpanie kontaktné miesta Dlžníka a Banky uvedené v tomto bode.
2. Dlžník vyhlasuje, že sa oboznámil so súčasťami Úverovej zmluvy, ktorými sú:
- a) Všeobecné obchodné podmienky Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „VOP“),
 - b) Produktové obchodné podmienky pre úvery, bankové záruky a akreditivy Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „POP“),
 - c) Sadzobník a
 - d) podmienky určené Zverejnením, za ktorých sa Bankový produkt poskytuje.
- súhlasí s nimi a zaväzuje sa ich dodržiavať.
3. Všetky právne vzťahy vyslovene neupravené v Úverovej zmluve sa budú riadiť POP, VOP, Obchodným zákonníkom a ostatnými právnymi predpismi, a to v tomto poradí.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomné právne vzťahy súvisiace s Úverovou zmluvou sa, podľa § 262 Obchodného zákonníka, budú spravovať podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.



11123675

5. Úverová zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zmluvnými stranami.
6. Ak je Dlužník povinnou osobou a Úverová zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa zákona o slobodnom prístupe k informáciám (zákon o slobode informácií), Úverová zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť Obchodný deň nasledujúci po dni, v ktorom Dlužník preukáže Banke zverejnenie Úverovej zmluvy spôsobom podľa VOP.

Prílohy:

Príloha č. 1 - Zoznam Zabezpečenia

Príloha č. 2 - Splátkový kalendár pre Splátkový úver č. 1

- 6 MAR. 2010

Bratislava, dňa

Krompachy, dňa

Slovenská sporiteľňa, a. s.

Dlužník
Social.Trans, n.o./Ing. Rastislav Blažej
Vedúci oddeleniaMgr. Pavol Maliňák
riaditeľMgr. Richard Fekete
Špecialista senior**Pristupujúci dlužníci:****Mgr. Pavol Maliňák, č.d.42, 053 05 Pongrácovce, rodné číslo: 560219/7183, OP č. EB134132****PhDr. Ing. Mgr. Pavol Vilček, bytom Žakovce 79, 059 73 Žakovce, rodné číslo: 690830/9056, OP č. EB116110**

každý jednotlivo podpisom vyhlasuje, že pred uzatvorením Dohody o prístupení sa oboznámil s textom Úverovej zmluvy. Zároveň vyhlasuje, že je dostatočne informovaný o ekonomickej situácii Dlužníka a o dôsledkoch uzatvorenia Dohody o prístupení.

- 6 MAR. 2019

- 6 MAR. 2019

Krompachy, dňa:.....

Krompachy, dňa:.....

Pristupujúci dlužník
Pavol MaliňákPristupujúci dlužník
PhDr. Ing. Mgr. Pavol VilčekMgr. Pavol Maliňák
rodné číslo: 5602197183PhDr. Ing. Mgr. Pavol Vilček
rodné číslo: 690830/9056

Totožnosť Dlužníka a Pristupujúcich dlužníkov overil:

Meno a priezvisko:

Ing. Janka Pobiecká
riaditeľ pobočky

Funkcia:

Dátum: - 6 MAR. 2019

Miesto:

Krompachy